



**Chapter 5 (B)
Health certificate
Certificado sanitario**

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the European Community
De pieles tratadas de ungulados que se enviarán a la Comunidad Europea o transitarán por ella ⁽²⁾

COUNTRY/PAÍS				Veterinary certificate to EU/Certificado veterinario para la UE			
I.1 Consignor/Expedidor Name/Nombre: Address/Dirección: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number/N° de referencia del certificado		1.2a			
		I.3 Central Competent Authority/Autoridad central competente					
		I.4 Local Competent Authority/Autoridad local competente					
I.5 Consignee/Destinatario Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Persona responsable del envío en la UE Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:					
I.7 Country of origin País de origen	ISO code Cód. ISO	I.8 Region of origin Región de origen	Code Código	I.9 Country of destination País de destino	ISO code Cód. ISO	I.10 Region of destination Región de destino	Code Código
I.11 Place of origin/Lugar de origen/Lugar de captura Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección				I.12 Place of destination/Lugar de destino Custom warehouse/Depósito Aduanero <input type="checkbox"/> Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección Postal Code/Código postal:			
I.13 Place of loading/Lugar de carga				I.14 Date of departure/Fecha de salida			
I.15 Means of transport/Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Documentary references/Referencia documental:				I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada a la UE			
				I.17 No.(s) of CITES/Números CITES			
I.18 Description of commodity/Descripción de la mercancía				I.19 Commodity code (HS code)/Código del producto (Código NC)			
						I.20 Quantity/Número/Cantidad	
I.21 Temperature of product/Temperatura de los productos Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/De refrigeración <input type="checkbox"/> Frozen/De congelación <input type="checkbox"/>						I.22 Number of packages/Número de bultos	
I.23 Identification of container/seal number/N° del precinto y n° del contenedor:						I.24 Type of packaging/Tipo de embalaje	
I.25 Commodities certified for/Mercancías certificadas para: Animal feedingstuff/Alimentación animal <input type="checkbox"/> Technical use/Usó técnico <input type="checkbox"/> Others/Otros <input type="checkbox"/>							
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Para tránsito a un país tercero exterior a la UE 3 rd country/País tercero ISO code/ Cód. ISO				I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Para importación o admisión en la UE			
I.28 Identification of the commodities/Identificación de las mercancías Approval number of establishments/Número de aprobación de los establecimientos Species/Especie Manufacturing plant/Fábrica Net weight/Peso neto (Scientific name/Nombre científico)							

	II.a. Certificate reference number / N° de referencia del certificado	II.b.
<p>II. Health attestation/Certificación sanitaria</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that the hides and skins described above :</p> <p><i>El veterinario oficial abajo firmante declara haber leído y comprendido el Reglamento (CE) n° 1774/2002⁽¹⁾, en particular su artículo 6 y el capítulo VI de su anexo VIII, y certifica que las pieles descritas más arriba:</i></p> <p>II.1. have been obtained from animals that ⁽²⁾:</p> <p><i>se han obtenido a partir de animales⁽²⁾:</i></p> <p>(a) were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation or <i>sacrificados y cuyas canales son aptas para el consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria; o bien</i></p> <p>(b) were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation or <i>sacrificados en un matadero tras haber sido sometidos a una inspección ante mortem y, a raíz de dicha inspección, declarados aptos para el sacrificio con vistas al consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria; o bien</i></p> <p>(c) did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease; <i>que no presentaban signos clínicos de ninguna enfermedad transmisible a los seres humanos o los animales ni fueron sacrificados para erradicar una enfermedad epizootica;</i></p> <p>⁽²⁾ either II.2 come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC⁽³⁾ from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:</p> <p>⁽²⁾ bien II.2 <i>proceden de animales originarios de un tercer país, o de una parte de un tercer país en caso de regionalización con arreglo a la normativa comunitaria, de la lista establecida en la parte 1 del anexo II de la Decisión 79/542/CEE⁽³⁾, del cual está autorizada la importación de carne fresca de las especies correspondientes, y han sido:</i></p> <p>⁽²⁾ either [dried;]</p> <p>⁽²⁾ bien [secadas;]</p> <p>⁽²⁾ or [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]</p> <p>⁽²⁾ o bien [saladas en seco o en salmuera durante al menos catorce días antes de su expedición;]</p> <p>⁽²⁾ or [dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the EC border inspection post]</p> <p>⁽²⁾ o bien [saladas en seco o en salmuera en fecha de y, de acuerdo con la declaración del transportista, se transportarán por barco y, debido a la duración de la travesía, se salarán durante al menos catorce días antes de llegar al puesto de inspección fronterizo de la CE;]</p> <p>⁽²⁾ or [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]</p> <p>⁽²⁾ o bien [saladas durante siete días con sal marina a la que se habrá añadido un 2 % de carbonato sódico;]</p> <p>⁽²⁾ or [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post]</p> <p>⁽²⁾ o bien [saladas con sal marina a la que se habrá añadido un 2 % de carbonato sódico en fecha de..... y, de acuerdo con la declaración del transportista, se transportarán por barco y, debido a la duración de la travesía, se salarán durante al menos siete días antes de llegar al puesto de inspección fronterizo de la CE;]</p> <p>⁽²⁾ or II.2. come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:</p> <p>⁽²⁾ o bien II.2. <i>proceden de animales originarios de un tercer país, o de una parte de un tercer país en caso de regionalización con arreglo a la normativa comunitaria, de la lista establecida en la parte 1 del anexo II de la Decisión 79/542/CEE⁽³⁾, del cual NO está autorizada la importación de carne fresca de las especies correspondientes, y han sido:</i></p> <p>⁽²⁾ either [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]</p> <p>⁽²⁾ bien [saladas durante siete días con sal marina a la que se habrá añadido un 2 % de carbonato sódico;]</p> <p>⁽²⁾ or [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post]</p> <p>⁽²⁾ o bien [saladas con sal marina a la que se habrá añadido un 2 % de carbonato sódico en fecha de..... y, de acuerdo con la declaración del transportista, se transportarán por barco y, debido a la duración de la travesía, se salarán durante al menos siete días antes de llegar al puesto de inspección fronterizo de la CE;]</p> <p>⁽²⁾ or [dried for 42 days at a temperature of at least 20°C;]</p> <p>⁽²⁾ o bien [secadas durante cuarenta y dos días a una temperatura mínima de 20 °C;]</p> <p>II.3. the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.</p> <p><i>el lote no ha estado en contacto con otros productos de origen animal ni con animales vivos que presenten riesgos de propagación de una enfermedad transmisible grave.</i></p>		
Notes/Notas		
Part I/Parte I:		
<ul style="list-style-type: none"> Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading. Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03. Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. 	<p><i>Casilla I.6: Persona responsable del envío en la UE: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; puede rellenarse si el certificado se destina a mercancía importada.</i></p> <p><i>Casilla I.12: Lugar de destino: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; los productos en tránsito sólo pueden almacenarse en zonas francas, depósitos francos y depósitos aduaneros.</i></p> <p><i>Casilla I.15: indique el número de registro de los vagones o contenedores y camiones, el número de vuelo o el nombre del buque; si la mercancía se descarga y vuelve a cargarse debe informar al respecto.</i></p> <p><i>Casilla I.19: indique el código SA apropiado: 41.01; 41.02 o 41.03.</i></p> <p><i>Casilla I.23: para los contenedores a granel, indique su número y el número del precinto (si procede).</i></p> <p><i>Casillas I.26 y I.27: rellénelas según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i></p>	

Part II/*Parte II*:

- (1) OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
DO L 273 de 10.10.2002, p. 1.
- (2) Delete as appropriate.
Tache lo que no proceda.
- (3) OJ L 146, 14.6.1979, p. 15.
DO L 146 de 14.6.1979, p. 15.
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
El color de la firma y del sello deberá ser diferente al de los caracteres impresos.
- Note for the person responsible for the consignment in EU: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Nota para la persona responsable del envío en la UE: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar al envío hasta el puesto de inspección fronterizo.

Official veterinarian/*Veterinario oficial*

Name (in capitals):
Nombre y apellidos (en mayúsculas):

Qualification and title:
Cualificación y cargo:

Date:
Fecha:

Signature:
Firma:

Stamp:
Sello:

